

SALVAGUARDA DEL ARCHIVO PERSONAL DE JAIME SARUSKY MILLER

SAFEGUARDING OF THE PERSONAL FILE OF JAIME SARUSKY MILLER

Osdiel R. Ramírez Vila

Biblioteca Nacional de Cuba “José Martí”, Cuba

<https://orcid.org/0000-0002-5945-3704>

osdiel@gmail.com

Recibido: 26 de febrero de 2022

Revisado: 14 de mayo de 2022

Aprobado: 23 de mayo de 2022

Cómo citar: Salvaguarda del archivo personal de Jaime Sarusky miller (2022). *Bibliotecas. Anales de Investigacion*;18(2), 1- 8

RESUMEN

Diagnosticar el estado de conservación del archivo personal del Premio Nacional de Literatura 2004 Jaime Sarusky Miller, fue la tarea emprendida por el Departamento de Conservación y Restauración de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM), desde la llegada del valioso fondo en el año 2021. Se ha trabajado en más 3.364 Km de la papelería con la cual el intelectual cubano dio luz a la creación de sus artículos y libros, la evaluación de la documentación del archivo personal de Jaime Sarusky Miller se ha realizado siguiendo un proceso metodológico, ordenado, sistemático, probado y avalado científicamente y tomando como principio a la resolución 201/2020 del CITMA. Analizando por separado los factores de deterioro extrínsecos e intrínsecos 6 489 hojas de los documentos manuscritos o mecanoscritos presentaban alteraciones, para el 54%. 624 recortes estaban en mal estado de conservación para el 77%. Mientras que 72 fotografías presentaban alguna alteración para el 7.3%, los gráficos muestran la comparación entre el total de material y de estos cuantos presentaban deterioro. Este archivo ya es parte del patrimonio cultural de la nación, debido a su capacidad para conformar identidades, proporcionar conocimientos sobre el pasado permite construir el presente y porque no visualizar futuro. Desempeñará este archivo un papel fundamental en el desarrollo de la sociedad cubana, por su aporte al desarrollo sostenible del país, y a las investigaciones humanísticas nacionales e internacionales.

PALABRAS CLAVE: conservación y restauración; Jaime Sarusky Miller; archivo personal; Biblioteca Nacional de Cuba José Martí.

ABSTRACT

Diagnose the status of the conservation of the personal archive of the 2004 National Literature Prize winner Jaime Sarusky Miller, was the task undertaken by the Department of Conservation and Restoration of the José Martí National Library of Cuba (BNCJM), since the arrival of the valuable collection in 2021. More than 3.364 Km have been worked on of the stationery with which the Cuban intellectual gave birth to the creation of his articles and books, the evaluation of the documentation of the personal file of Jaime Sarusky Miller has been carried out a methodological, orderly, systematic, tested and scientifically endorsed process and taking CITMA resolution 201/2020 as a principle. Analyzing separately the extrinsic and intrinsic deterioration factors 6,489 sheets of the handwritten or typed documents presented alterations, for 54%. 624 clippings were in poor condition for 77%. While 72 photographs presented some alteration for 7.3%, the graphs show the comparison between the total material and the few that presented deterioration. This archive is already part of the cultural heritage of the nation, due to its ability to shape identities, provide knowledge about the past, allows the construction of the present and why not visualize the future. This archive will play a fundamental role in the development of Cuban society, for its contribution to the sustainable development of the country, and to national and international humanistic research.

KEY WORDS: conservation and restoration; Jaime Sarusky Miller; PERSONAL FILE; José Martí National Library of Cuba.

INTRODUCCIÓN

La vasta riqueza que se encuentra en la papelería de los archivos personales de cualquier intelectual, siempre serán aportes para la historia cultural de la nación, por ser estos documentos de incalculable valor. Con la llegada en 2021 a la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM) del archivo personal del Premio Nacional de Literatura 2004 Jaime Sarusky Miller, el Departamento de Conservación y Restauración ha trabajado en más 3.364 Km de la papelería con la cual el intelectual cubano dio luz a la creación de sus artículos y libros. Entre estos, se descubre el trabajo investigativo que fascinó al escritor y periodista por la temática de la migración hacia Cuba, sobre todo sueca, y que tuvo como colofón su libro “La aventura de los suecos en Cuba”, editado por la Editorial Arte y Literatura en 1999. Otros apuntes y notas recogidos en agendas, libretas, casetes de audio, contribuyen a entender muchos temas de la cultura nacional; fotografías, diapositivas y recortes de prensa, fundamentalmente son los materiales que conforman este fondo.

El objetivo del presente trabajo consistió en diagnosticar el estado de conservación de la colección en soporte papel y desarrollar acciones que tributarán a la salvaguarda del archivo personal de Jaime Sarusky Miller, archivos que como todos engrandecen el alma cultural de una nación, (Sánchez González, A. 2021).

La muestra se concentró en la evaluación y preservación de: 12 016 hojas manuscritas o mecanuscritas; 978 fotografías; 811 recortes de prensa. La colección cuenta con 55 casetes de audio y 35 agendas de anotaciones personales las cuales no se incorporaron en la muestra estudiada, pero si recibieron trabajo de conservación preventiva a pesar de presentar buen estado de conservación.

Teniendo presente que conservación preventiva son las medidas y actuaciones encaminadas a prevenir el deterioro de los bienes culturales que atesoramos, así también puntualiza Mandrioli, (2021). Ya sean estos ocasionados por el uso, el almacenamiento u otro que ocasione la pérdida de parte del soporte del documento. El ser humano principal agente destructor del acervo cultural mundial, debe estar llamado a la conservación y prevención del deterioro del material patrimonial de la cultura de la sociedad. Por lo que insistimos en el amor y respeto como medida fundamental, en la preservación de lo que atesoramos en los fondos de la Biblioteca Nacional de Cuba. Uno de los factores más importantes en el logro de una buena conservación preventiva es el control de aquellos agentes cuya simple presencia o cantidad desproporcionada pueda resultar perjudicial como la contaminación atmosférica, temperatura/humedad, polución en el medio ambiente, contaminación biológica, luz y fuego (Mandrioli, 2021). Al tener esto recogido en el plan de conservación de la institución se inició el trabajo sobre los materiales del destacado intelectual, bajo la guía de lo planteado en la Resolución 201/2020 del CITMA. Lineamientos Generales para la Conservación de las Fuentes Documentales en la República de Cuba.

Evaluación del deterioro en el archivo personal de Jaime Sarusky Miller

La comparación de una biblioteca con una caja de regalo, es un símil descifrable, porque nunca sabemos lo que encontraremos dentro. En este estudio fue realidad ya que los materiales del archivo personal de Jaime Sarusky llegaron en cajas de cartón y la documentación dentro de cualquier tipo de sobre, files o carpeta no idóneo para su conservación. Como se aprecia en las imágenes siguientes:

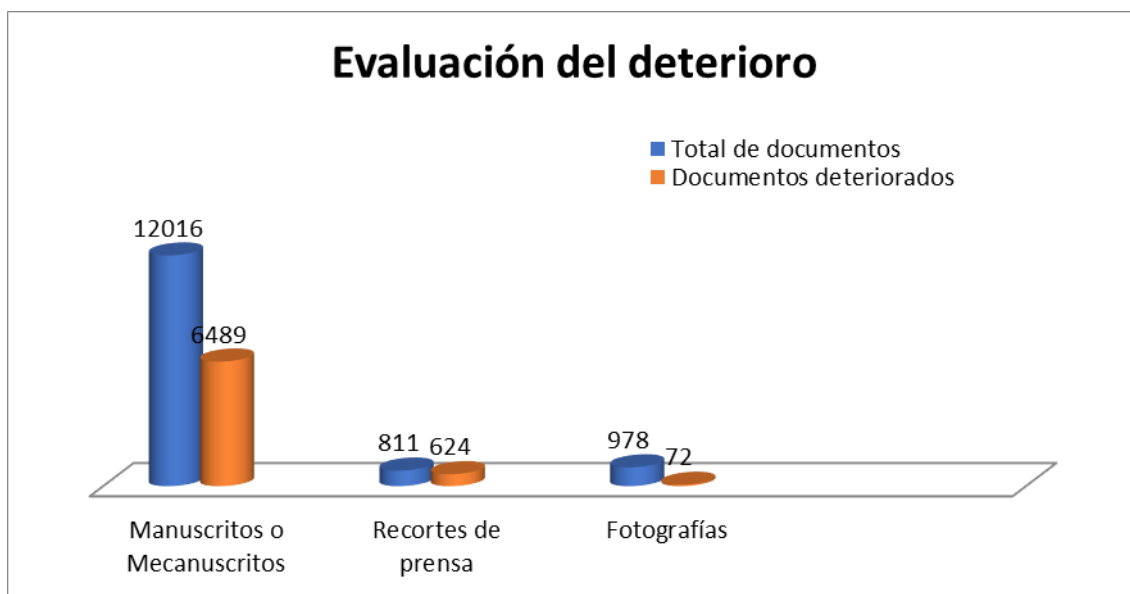
Imagen 1: Estado de la llegada al Departamento de Conservación y Restauración de la BNCJM de los documentos del archivo personal de Jaime Sarusky Miller, para iniciar el trabajo de preservación





Tras la evaluación de la documentación que conformó la muestra total a evaluar del archivo personal de Jaime Sarusky Miller, se obtuvo un resultado desfavorable en el diagnóstico del deterioro presente en estos materiales, los factores de deterioro extrínsecos e intrínsecos fueron analizados por separado, obteniendo como resultado que: 6 489 hojas de los documentos manuscritos o mecanuscritos presentaban alteraciones, para el 54% de su total. 624 recortes estaban en mal estado de conservación para el 77%. Mientras que 72 fotografías presentaban alguna alteración para el 7.3%. El gráfico a continuación muestra la comparación entre el total de material, y de estos cuantos presentaban deterioro. Sobre el deterioro argumenta la investigación de Mondeja González, D., & Valdés Clemente, C. (2021).

Fig. 1: evaluación del deterioro



Los factores intrínsecos corresponden a los que se producen por los materiales que constituyen el bien cultural. Esto indica que no importa en donde se hallan conservados los documentos en cuestión, los motivos de su deterioro están en su propia naturaleza y se acentúan o atenúan por el ambiente en el que se ubiquen. Mientras que los factores extrínsecos son los que derivan de fuentes externas al objeto, incluyen todos los agentes naturales, físicos, químicos, biológicos y humanos, (Mondeja González, D., & Valdés Clemente, C. 2021). Para la evaluación del deterioro presente en esta colección, se tuvieron en cuenta las dos formas mencionadas anteriormente.

El total de hojas de papel que conforman los documentos de esta colección proviene de procesos mecánicos en su fabricación, por lo que las fibras son pequeñas y débiles. La pulpa contiene un gran porcentaje de lignina, convirtiendo las hojas en poco permanente, por lo que la papelería de forma general esta amarillo y quebradizo. Todo esto aumentado por el entorno en el que han permanecido los documentos del archivo personal de intelectual, activando los procesos de oxidación y acidificación de muchos de los soportes. Otros de los deterioros presente en los materiales estaban dado por: unión de diferentes tipos de papel y diferentes materiales dentro del propio envoltorio donde se atesoraban; se encontraron daños físicos por incorrecta manipulación; oxidación y taladraduras por más de 685 presillas metálicas, las cuales fueron retiradas de los documentos; sobres y carpetas que los contenían no adecuados para la conservación. Como se puede apreciar en las imágenes siguientes:

Imagen 2: factores de deterioro intrínseco y extrínseco



Mientras se realizaba el diagnóstico de la evaluación del deterioro presente en el archivo personal de Sarusky, se efectuaba el trabajo de conservación preventiva es decir se hacía la limpieza mecánica a cada uno de los materiales, manteniendo todo el tiempo el orden dado al fondo de documentos por el intelectual cubano. Encontramos 633 fotos agrupadas en dos sobres sin calidad de archivo, por lo que en este punto el trabajo se complejizó (imagen 3). Importante señalar que en varios de los sobres o files numerados por el propio escritor encontramos imágenes fotográficas y lo realizado con las mismas fue: después de la limpieza mecánica las fotos se colocaron en sobres libres de ácido y este a su vez dentro del sobre que contiene el resto de los documentos. Por lo que con las 633 imágenes que pertenecían todas a indagación realizada por el autor sobre la comunidad sueca en Cuba, lo que se realizó fue: agruparlas por materias, respetando los tópicos dados por Jaime Sarusky en la investigación a esta temática, el apoyo para la comprensión de la imágenes en cuanto a su tema se obtuvo de los papeles que estaban en uno de los sobre, usándolo como guía y leyendo la papelería para agrupar las imágenes por familias o representación de sus labores de vida. Al final se dividieron en un total de 31 sobres correspondiendo al mismo número de materia de las imágenes fotográficas.

Imagen 3: *trabajo realizado con las 633 imágenes fotográficas relacionadas con la comunidad sueca en Cuba y que luego de ser clasificadas y limpiadas ocuparon 31 sobres con calidad de archivo para su conservación y servicios a los investigadores*





Tratamiento realizado y gasto económico

Se aplicó una metodología dirigida a un proceso ordenado, sistemático, probado y avalado científicamente para la preservación de los bienes patrimoniales en soporte papel. (Ramírez, N. 2020). Tomando como principio la ya mencionada resolución 201/2020 del CITMA y la experiencia del Departamento de Conservación y Restauración de la BNCJM, ante trabajos similares. Por lo que al iniciar el trabajo de conservación preventiva, lo primero fue respetar el orden dado por Jaime Sarusky a su archivo, para mayor comprensión del lector, una cantidad de documentos estaban en carpetas, files o envoltorios que tenían una numeración y otra cantidad no tenía orden, estos materiales desordenados esperarían al final para comprender la lógica dada por el intelectual cubano y continuar con esa ordenanza, para intentar mantener en todo momento el orden del archivo lo más parecido a cómo llegaron a la institución de la casa del escritor y periodista cubano.

A toda la documentación se le realizó limpieza mecánica con brocha, puntualmente se usó goma de borrar y bisturí, la limpieza es un tratamiento preventivo en el ambiente de la conservación, la cual debe ser aplicada siempre a las colecciones. El polvo está compuesto por partículas de naturaleza orgánica e inorgánica, además de su efecto perjudicial sobre el papel por la abrasión, puede contener sustancias químicamente activas y es un medio excelente para el desarrollo de hongos e insectos. Perjudicial para la salud de las personas como para la de los documentos cuyo soporte fundamental es el papel. Igual de dañino es para los soportes con características especiales como la fotografía, medios magnéticos, entre otros que no tenemos presentes en este archivo. El polvo ha provocado en muchos de los papeles manchas, formación de ácidos que han contribuido con el deterioro, y por supuesto que si no los limpiamos el polvo es el hábitat para los microorganismos, los cuales felizmente no habían hecho acto de presencia en este archivo personal de Jaime Sarusky.

Los gastos económicos del trabajo realizado para la conservación del archivo persona del intelectual fueron: en cuanto a horas de trabajo, estas fueron 15 horas semanales para un total 390 horas que representan 4 meses y medios. En pesos representan 8 888.343 CUP. Se emplearon para la conservación de los materiales 249 sobres libres de ácido, con un valor de 236.55 USD. El valor de la depreciación de los medios de trabajo brocha y goma de borrar empleados en la limpieza mecánica a la documentación, representa un 9.21USD.

CONCLUSIONES

La observación de la realidad en la que se encuentre un patrimonio bibliográfico como el archivo personal de Jaime Sarusky, para creer en la difusión del mismo no es común en el trabajo de los conservadores/restauradores, pero la experiencia profesional hace que cada vez más los especialistas de esta disciplina puedan motivar el interés, la conciencia y amor al patrimonio desde el estado de conservación del mismo. Este archivo ya es parte del patrimonio cultural de la nación, no sólo es valioso por sus elementos significativos, sino porque debido a su capacidad para conformar identidades, proporcionar conocimientos sobre el pasado permite construir el presente y porque no visualizar futuro. El archivo personal de Jaime Sarusky desempeñará un papel fundamental en el desarrollo de la sociedad cubana. Como el patrimonio bibliográfico, de forma general, este igual aportará al desarrollo sostenible del país, porque el patrimonio cultural se ha convertido en fuente fundamental de las investigaciones humanísticas nacionales e internacionales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Mandrioli, P. (2021). La conservación preventiva de los bienes culturales. *Ambiociencias*, (18), 57-70. <http://revpubli.unileon.es/ojs/index.php/ambioc/article/viewFile/6567/5114>
- Mondeja González, D., & Valdés Clemente, C. (2021). Materiales en bienes culturales: aprendizaje de propiedades en la carrera preservación y gestión del patrimonio cultural. *Conrado*, 17(82), 307-314. http://scielo.sld.cu/scielo.php?pid=S1990-86442021000500307&script=sci_arttext&tlng=pt
- Ramírez, N. (2020). Propuesta de elaboración de una herramienta para Análisis de Riesgo en Archivos. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3210373>
- Resolución No. 201. (2020). Lineamientos generales para la conservación de las fuentes documentales de la República de Cuba. Cuba. Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA). Recuperado 10 de noviembre de 2021, a partir de <http://www.gacetaoficial.gob.cu>
- Sánchez Hernampérez, Arsenio. (1999) *Políticas de Conservación en Bibliotecas*. – Madrid: Arco/Libros.
- Sánchez González, A. (2021). El Archivo de los Mariscales de Castilla y Marqueses de Malagón. <http://rabida.uhu.es/dspace/handle/10272/20206>
- Tacón Clavaín, Jaime. (2009). *La restauración en libros y documentos. Técnicas de intervención*. Ollero y Ramos, Editores, S.L. Madrid.